

# 历史影像与影像历史——“1860—1930：英国藏中国老照片展”溯记

翁莹芳

## 展览介绍

“1860—1930：英国藏中国老照片展”（Western Eyes: Historical Photographs of China in British Collections, 1860-1930）于2008年9月25日至10月24日在我馆展出，这是中英两国国家图书馆第一次联合举办关于中国近代历史的大型图片展览。展出的400多帧中国老照片，绝大多数系首次与中国观众见面。展览以时间为序，主干是1860年第二次鸦片战争、1900年义和团运动和1911年辛亥革命等改变中国历史的重大事件，其间穿插有关中国政治、军事、社会、文化等各方面题材的照片。展览再现了近代中国的面貌，反映了70年间社会各方面的重大变化，展示了西方对中国不断累积的印象。

这些图片来源广泛，原始照片由12个机构或个人收藏。其中既有学术机构，如英国国家图书馆（British Library）、英国皇家亚洲学会（Royal Asiatic Society）、伦敦大学亚非学院（SOAS, London）和匈牙利科学院（Hungarian Academy of Sciences）；也有商业机构，如英国太古集团（John Swire & Sons Ltd.）；既有宗教组织，如伦敦传道会/世界传道会（London Missionary Society/Council for World Mission Archives）、卫理公会（Methodist Church）、国际基督教使团（OMF International）和联合归正会（United Reformed Church）；也有个人收藏家，如霍华德和简·里基茨（Howard and Jane Ricketts Collection）、约翰和朱迪思·希勒尔松（John and Judith Hillelson Collection）。在英国国家图书馆的大力协调下，这些机构和个人慷慨授予照片复制权，使这些珍贵资料得以与国人见面。

照片拍摄者众多，身份和职业多样，包括汉学家、探险家、摄影师、商人、传教士、医生等。400多帧照片中，已知姓名的摄影师就有16位，其中包括：知名随军摄影师费利斯·比托（Felice Beato），他的镜头停留在大沽口炮台被攻陷后战场上一个个孤寂的瞬间；经营照相馆的摄影师弥尔顿·米勒（Milton Miller），他的镜头对准香港和广州形形色色的中国男女；任职于中国海关的气体工程师托马斯·查尔德（Thomas Child），他的镜头关注北京及周边地区的建筑；著名考古学家奥莱尔·斯坦因（Aurel Stein），他的镜头记录了三次中亚探险的历程和重大发现；第二代设德兰侯爵（Marquess of Zetland 2<sup>nd</sup>），他的镜头随其足迹遍及中国新疆、沈阳、上海、武汉、云南等地。这其中更有一位中国商业摄影师“赖阿芳”，他专业技能高超、商业直觉敏锐，赢得了同时代西方人的赞扬，是19世纪最为成功的中国摄影师之一；他的镜头聚焦西方顾客所青睐的主题，包括建筑、通商口岸城镇风景、社会生活和重要历史事件。

照片的时间和地域跨度极大。时间从1860年第二次鸦片战争末至20世纪20年代民国初期，开始于费利斯·比托目击大沽口战役和英法联军火烧圆明园，落幕于唐纳德·曼尼（Donald Mennie）镜头对准的老北京生活场景；照片展现了一个国家在变革中经历的阵痛。地域从东部沿海到西部内陆，从北方沈阳到南方香港，几乎中国各地的代表性城市都出现在照片中。其中有大气传统的老北京城、从传统向摩登转变的上海、已深受西方影响的香港澳门等地，以及景色秀丽的云南大理，遗址文物众多的新疆和航运发达的长江沿岸城市。

照片题材同样呈现多样性。从中能看到影响中国近代化进程的鸦片战争、反映中国朴素民族主义精神的义和团运动、促进中国民主化脚步的辛亥革命，以及表现晚清外交活动的中缅边境勘界谈判、反映边疆

关系的英国驻喀什噶尔总领事馆军事外交活动。我们能了解清政府尝试利用西方先进生产技术解决内忧外患而开展的洋务运动、英国怡和洋行未经清政府允许而在上海修建的第一条铁路、英国太古公司在中国沿海沿江地区的产业和发展，以及西方传教士在中国传教布道的情况。皇家宫殿园林，北京上海街头店铺，教会医院和学校，船政局、机械局和火车站，出土文物，运货驼队，汉字排版；品级不一的满清官员，装束各异的男女老少，乘轿出行的各色人等，热闹非凡的京剧戏班，走街串巷的货郎小贩，挑拣茶叶的广东妇人，路边喝大碗茶的百姓等等，他们的影像永恒地固定在照片中。

镜头记录和反映了中国在政治、经济、文化各方面都经历巨变的特殊时代。无论是自我消遣的摄影作品，还是迎合顾客需求的摄影图册，抑或是各种旅行期间的拍照留念，都以多元视角生动展现了西方人眼中充满好奇的中国形象。这些西方人对中国历史文化、风俗习惯、重大事件的观察和记录，有很多是同时代的中国人所看不到和无法记录的。他们保留了很多目击证据，为理性、客观地回顾和研究这段历史提供了可资参考的宝贵资料。

### 展览后记

每一张历史影像固定一个历史时刻，无数的历史时刻串成一段影像历史。影像历史以一种较为特殊的方式记载并呈现历史。图片的形式使其更为生动、直观，不分年龄、性别、阅历、学识、职业，都可以从自己的视角来审视照片，遥想古今往来；但是如果只有影像，对现代的大多数人，尤其是对那段历史没有太多经历和背景知识的人们而言，它们也许只能是图片而已。

图片和文字互证，可谓是了解和研究历史最有效的手段。遗憾的是，由于年代久远、语言差异较大等原因，这次展出照片所注记的文字信息不能以“完全准确”和“全面”来形容。事实上，这也是我馆现藏老照片资源普遍存在的问题。

如何让更多的人来共享老照片资源，如何更深刻地揭示照片内容，这是我们工作人员在管理老照片时所要思考和解决的两大基本问题。前一问题我们正在有条不紊地着手解决，通过数据编目、图片数字化、建立电子资源数据库、举办展览以及出版图录等方式，可以逐步实现照片资源的共建共享。而第二个问题，不得不说我们当前顾及不多，更确切地说，这不是单凭几位工作人员或几个部门的力量就能完全实现的。此次老照片展览，我几乎参与全程，虽然所做均为琐碎细小之事，但也深刻认识到展览乃至老照片整理工作之不易，尤其是照片内容的揭示工作难度很大。许多地点、建筑等今已不存，想要准确判定，需要相当丰富的背景知识或生活经历，需要比对很多图像资料，需要很多积累。我们既经历展览筹备中不断搜寻资料、反复寻求验证的翻译和校释说明文字的过程，也在展览值班期间看到观众们，尤其是长者或专家学者们看到照片上熟悉的内容而滔滔不绝、现场交流的情景。印象深刻的一次是，原故宫博物院彩画专家王仲杰先生一行约六七人来参观展览，王先生拄着拐杖，兴致很高，看到老北京的照片就和随行年轻人讲个不停，看到一张原题为“老北京街道”的牌楼照片时仔细审视一番，很高兴地对身边人说，这座应当是历代帝王庙西牌楼，从照片中可以看出，牌楼上的彩画内容与其之前所想无差，这将成为他辩驳相左意见的证据。

我们展示照片资源，一方面，人们可以从中获取不同的信息，而另一方面，有关照片的各种信息分散在不同的人群中，如果我们能有效地汇集这些信息，既可以充实我们的数据资源，又可以更好地为读者提供服务。而如何汇集并编辑有效信息，正是我们今后需要探讨的课题之一。